

У зборах взяли участь 30 делегатів Відділів Округу. Не прислав делегатів тільки невеличкий Відділ ч. 196, праву, зложено з таких союзових діячів: Антін Шаран, Дмитро Дидик, Михай-

(Закінчення на стор 6-й)

СВОБОДА

SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

UKRAINIAN newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly 65¢.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

У День Лінкольна

В історії Америки, починаючи від її першого президента Джорджа Вашингтона, записано багато імен людей, слова й діла яких мали рішальний вплив на розвиток цієї країни, що стала наймогутнішою в світі державою, але й на розвиток світової історії. До таких належить в першу чергу Великий Емансипатор, 16-й президент США Абрагам Лінкольн, який народився 12-го лютого, і цей день американський народ відзначає як національне свято.

Було б зайвим пригадувати історію. Абрагам Лінкольн прийняв виклик і волів громадянську війну, ніж толерувати невільництво і погрозитися на роздвоєння Американської Унії. Своїми ділами поклав він найтривкіші основи під ту американську державницьку філософію й ідеологію, яку сформулював у Геттисбургській промові твердженням про „владу народу, через народ і для народу“. Не диво, що ця його промова, яка тривала лише яких дві хвилини, стала, поруч Декларації Незалежності і Конституції, найважливішим національно-державним документом Америки.

Лінкольн і всі його діла, вся його філософія є не тільки національними святощами Америки. — вони промовляють до всіх інших волелюбних націй світу, зокрема української. В той самий час, як Лінкольн поступово переводив у життя свою філософію волі і рівності для всіх, „владу народу, через народ і для народу“, — ті самі ідеї проголошував і за них терпів на п'ять років молодший від нього найгеніальніший Кобзар, Тарас Шевченко. Для українського студента чи вченого в Америці навряд чи можна знайти відповісти на питання, як порівняння між цими двома великими сучасниками, Лінкольном і Шевченком. Співноськість 160 років з дня народження Лінкольна і 104 років з дня його трагічної смерті від кулі убивця, але багато з його ідей та ідеалів сьогодні не менше актуальні, як були в той час, з тим, що нині вони актуальні в світовому масштабі. Це відноситься, зокрема, до неоподільної волі, бо світ справді не зможе довго адекватно наповнювати вільний і наполовину поневолений. Це поширене на світ Лінкольна засада, і ті, що вільні, повинні допомогти визволитися тим, що в неволі, бо це в їхньому спільному інтересі. Це варто пригадати всім власне у День Лінкольна.

Голос перестороги

Недавно Канада відзначала 100-річчя своєї державності, і народ цієї країни, в тому числі й північно-західні українські маси, відзначали її річницю, як національне свято. Протягом ста років державності Канада завжди була країною демократичних свобод, а в своїй зовнішній політиці Оттава стійко стояла на сторожі права кожного народу на власне національно-державне самовизначення. Країна, що сама була колонією, зміла цінити свободу і державність інших.

Випадок із національним українським прапором, що цього року не повів над вільною столицею Канади на відзначення роковин відновлення Української Держави — це тільки один із прикладів, що викликають природне занепокоєння з-поміж українців, громадян цієї країни. Чи варто нагадувати, яку вирішальну роль, наприклад, в НАТО чи в обороні американського континенту відіграє Канада? Але випадок з українським прапором, як сказано, можна трактувати „протоколом“ і тимчасовим непорозумінням. Можна же зрозуміти Уряд Канади, що він стало торгів з комуністичним Китаєм пшеницею, бо та хліборобська країна продуктує її занадто багато, в основному руками українських, німецьких, польських колоністів. Можна зрозуміти й бажання ліберального Уряду Трудо налагодити дипломатичні відносини з Пейпінгом, адже населення червоного Китаю становить майже 800 мільйонів.

Однак, у Канаді починають впливати нагору справи, що ніяк не характеризують цієї країни, як морально сильної, стійкої і відпориної на самотужбі та інспіровані комуністами й „ліваками“ різні „руки“. Уряд Трудо намагається провести в парламенті декілька законів, скерованих на підірвання найбільшої сили канадського народу — його моралі: закони про полегшення розводів і абортів чи про легалізацію повторного гомосексуалізму. Вже тепер у Канаді, порівняно з її населенням, є найвищий у світі відсоток в'язнів — злочинців... Передовіжці у вінішескому тижденьку „Посту“, з 9 лютого „Чи туди шлях Канади?“, є дуже на час українським голосом перестороги, що в однаковій мірі відноситься до Канади, з'єднаних Стейтів Америки і багатьох країн.

Як Я ПОЛЮБИВ БАНДУРУ

(СПОМИНИ З НАГОДИ 50-Х РОКОВИН УКРАЇНСЬКОЇ КАПЕЛІ БАНДУРИСТІВ ІМ. Т. ШЕВЧЕНКА)

Наступною точкою мого життя була „Пісня про Момо“, яка була розіграна в театрі. Оця стара козацька пісня також прекрасно звучала з бандурою. В хвилині, коли Морозенко закінчив передчувати смерть свого сина у боротьбі з ворогами, Олексій Дзюбенко своїм сестичним, ліричним тенором, передав з великим артизмом її глибоку трагедію. Шедевром концерту була „Дума про Богдана Хмельницького“, яку виконав незрівнянний у передаванні козацьких дум, Григорій Кистастий. Бурхливими акордами бандури, як теж своїм матовим голосом, що так добре надається до козацьких дум, артистично передав він славу козацьких. Високомістером

ЖИВІ СМОЛОСНИКИ В ЧЕХО-СЛОВАЧЧИНІ

Франкфурт. — Студент Ян Палах, що загинув у Празі поблизу пам'ятника св. Вацлава, патрона Землі Чеської, на знак протесту проти окупантів рідного краю, — Палах не був один. На числять уже до 20 осіб, що пішли за Палаховим прикладом.

Чехи зазнали перед цим іншою окупацією: від березня 1939 до травня 1945 р. Чехія була під німецькою владою. Арештування, розстріли, застосування в концентраційній табірній і навіть політична індоктринація гнітили чехів: наприклад, у школах був наказ учителям і учням підносити праву руку, як то було звичаєм у фашистів. Також навчання історії чеського народу велося згідно з директивами з Берліну. Гітлер призначив був чехів на германізацію.

Друга світова війна, що почалася 1 вересня 1939 р., збудила надію чехів на визволення. Великодержави (окрім СССР) не визнавали нацистства, що його учинив Гітлер над чехами. Ця надія зміцнила відпори на народи проти утиску. Тому, хоч у перші дні німецької окупації 1939 року траплялися між чехами випадки наглої смерті через тяжкі душевні переживання, політичних самотужбі не було.

Самоспаловання, як протест проти ворожого режиму — це нове явище в історії Західної Європи.

Самогубство Яна Палаха — це вираз безнадії, що охопила велику частину суспільства Чехо-Словацьчини. Цілий світ, навіть комуністичні партії в різних країнах протестують проти брутального і цинічного насильства Москви над Чехо-Словацьчиною, але громадяни цієї країни знають добре, що поза гарними словами ніхто їм не прийдє допомогати, якби вони виступили збройно проти окупанта. З цього зродилися самогубства, як демонстрація, як протест, щоб звернути увагу цивілізованого світу на положення в Чехо-Словацьчині.

Само собою, самогубства в Чехо-Словацьчині не зворушували серце Брежнєва-Косігіна і їм подібних. Ці виховані Леніна й Сталіна винищили мільйони українців зорганізованим голодом у

„Дейлі Телеграм“ про національні групи у Ванкувері

Торонто. — Газета „Дейлі Телеграм“ з 16 січня помістила репортаж Роланда Вілда з Ванкуверу, в якому він розповідає про національно-етнічні групи великого канадського міста, в тому про українців. Ванкувер мав 25 років тому понад 270 тисяч жителів, а тепер їх має майже один мільйон осіб. Один із керівників залізниці сказав, що з-поміж його 15 працівників тільки двоє добре зможуть говорити по-англійськи. Кожний з них у Ванкувері вивчив англійську, як свою другу мову. „У Ванкувері живуть

заків „братів щоб рятувати“, як це блискучо заспівав своїм дзвінким, драматичним тенором Йосип Панасенко у сольо-заспіві „По синьому морю“. У драматичній момент, коли турецькі султани звеліли „ще гірше кувати кайдани“, бандури дали знати, як дуже вони в цьому творі потрібні. Могу тне „гдессадо“, а потім ритмічні та сильні акценти бандури прекрасно наслідували кування кайдан. Так виконала „Зозулі“ я, мабуть, вже ніколи не почую. Сцена закрилася. Мене боліли руки від оплесків, а захоплена публіка плескала неважачи. Я поспішив за куліси, щоб близько поглянути на тих, що обдарували мене такою душевною насолодою. В роздягальнях артистів і на коридорі зустрічав таких, як я, що облягали дещо втомлених бандуристів. Я знайомився із деякими і перший раз у своєму житті оглядав з зацікавленням бандуру. У другій частині концерту Капеля змінила характер свого пісенного репертуару

К. Крупський

ТЛУМАЧЕННЯ „14-ОХ ПУНКТИВ“ ВІЛЬСОНА

Томас Вудро Вільсон — двадцять восьмий президент США в роках 1913-1921, усталюючи своїми відомими „14-ма пунктами“, які служили базою для укладення миру після першої світової війни.

Стараними адміністраторами української греко-католицької дієцезії в США о. П. Понятишин, голови Українського Народного Комітету, Вільсон оголосив 21 квітня 1917 р. „Український День“ у США і дозволив проводити збірки для українських жертв світової війни. (Альманах „Свободи“ за 1953 р., стаття „Українська справа в Америці під час першої світової війни“).

Енциклопедія У к р аїнознавства подає: „Протягом 1918 р. 14 пунктів (Вільсона) були перетворені на 27 тез, між якими є „самовизначення народів як імперативний принцип“, 1919, Вільсон відступив від е т н і чного принципу, погодившись на прилучення східної Галичини до Польщі за умови визнання автономії для українців“.

Українська Радянська Енциклопедія (т. 2, ст. 468) про Вільсона, пише:

„Як президент США Вільсон жорстко розправлявся з революційним робітничим рухом, здійснював програму імперіалістичної експансії. Сприяв вступу США у першу світову війну на боці Антанти (квітень 1917). „14 пунктів“ Вільсона (послання конгресу 8 січня 1918) стали програмою імперіалістичного миру в інтересах американських монополій. Вільсон очолював делегацію США на Паризький мирний конференції 1919-20, на якій був одним з ініціаторів імперіалістичного переділу світу і боротьби з революційним рухом, що виник під впливом Великої Жовтневої революції. Ігноруючи національні інтереси українського народу, Вільсон підтримував ідею включення Західної України до складу польської буржуазно-поміщицької держави. Вільсон — один з надихачів і організаторів інтервенції проти Радянської Росії, в тому числі і проти Радянської України“.

Щойно наведене з мірилом того, що ролі Вільсона була позитивною для світового миру, бо Москва, хоч в цьому випадку і за посередництва УРЕ, уважав за найбільших ворогів тих, хто змагає до розчленування російської імперії. Відзначаючи світлі роки життя українського народу — Акти 22-го січня 1918 і 1919 рр. чи то в пресі, чи на академіях, нам доводиться чути твердження про те, що „14 пунктів“ Вільсона не включали самовизначення українського народу, і тому тепер ми не маємо незалежної української держави. Так, це правда, в 14-ох пунктах Вільсона не було прямої згадки про Україну так як, наприклад, про Польщу. Це, однак, не є до

мені повного задоволення, і я вирішив узятися до бандури. Моїм вчителем був мистець-бандурист Микола Лисівський. Своєю незвичайною терпеливістю та приступною системою навчання він і „випровадив мене в бандуристу“.

І тепер, коли Українська Капеля Бандуристів святкує свої 50-ті роковини, мої спогади про її концерт у Львові оживили особливо яскраво, і нині хочу скласти подяку своїм жертвним носіям козацького мистецтва, які у дні страдного ліхоліття принесли до Львова стільки духовного піднесення та розради. А зі Львова несли її по всій Галичині, Волині, по всіх закутках Німеччини, де лише перебували українці.

Тому, коли подумую, що деякі із наших відомих музик, як і деякі дітячі інших наших культурних діячів, цураються отого нашого, і тільки нашого українського інструменту, нашої прегарної ноші — мені стає соромно!

Важко мені бути гор-

НА ТЕМУ ДНЯ

ОБЕРІГАЙМО СВОЄ

Геніальний Тарас Шевченко помітив і глибоко скарт на одну з негативних рис української частини людей українського роду — вихвалювання чужого і нехтування власним, рідним. Він виступав проти „чужої мудрости“ в українській голові, домагався свосі, власної: „Якби ви вчилися так, як треба, то й мудрість би була своя“.

Власне бачення світу, власні критерії і оцінки подій та явищ — це характерні риси прикмета виробленої людини, також і виробленої народу — нації. Вачити світ не очима (через газету, книжку, радіо чи телевізій) людей інших народів, а очима українського народу — це і гідність, і мудрість. Коли б ми всі так дивилися на світ, то не пролунав ми ніколи між нами — вільними українцями — голос, мовляв, російська мова це велика мова, і українці можуть послугуватися і українською і російською мовами... Микола Вахан хоче або мусить так казати на догоду панівній в СССР нації, але вільна українська людина так мислити не може. Якпо творча українська молодь в Україні починає домагатися, базуючись формально на так зв. конституції СССР, права на відділення України від Советського Союзу, то серед нас не можна толерувати „прохальних листів“ до Брежнєва, мовляв, не мучте так українців, хай уже буде й „УССР“...

Вільна українська людина в західному світі може передплачувати й читати все, що вона забажає, всіма мовами світу, але це не значить, що вона може нехтувати рідною пресою, українською книжкою, виданою на волі. Адже відомо, що навіть у перевиданнях наших класиків комуністичні цензори роблять пропуски, викривляють текст, зневажаючи таким чином і авторів, і читачів. Наша вільна преса з більшим чи меншим успіхом — однак, постійно і наполегливо — змагається за здійснення головних завдань: збереження української людини, рідної релігії, рідної мови, розвитку нашої культури і, врешті, — решт, досягнення спільного ідеалу — Української Держави.

Між комуністичною пресою та виданнями з українською душею — лежить політична безодня. І тому нас повинно насторожити пові- яких литовці або українці становлять більшість“.

Так говорять ще одні історичні документи про вихід України на світову арену. Ні забуваймо того, що за цими ляконічними згадками криються великі змагання українського народу за державну незалежність. І хоч українцям того часу не вдалося адекватно відбудовати української держави, вони доконали великого діла у відродженні української нації.

Олексій Дзюбенко — артист, віртуоз-бандурист, ліричний тенор-соліст. Найстарший віком у Капелі. Залишився у Львові, і доля його невідомо.

Йосип Панасенко — віртуоз-бандурист, драматичний тенор-соліст і основоположник Капелі. Помер у Дитрові в 1965 році.

Яків Протопопов — артист, бандурист та октавіст Капелі. Помер у Німеччині 1945 р.

Дмитро Черненко — бандурист, баритон-соліст та довголітній інспектор Капелі. Заповідав програми на загаданому Концерті у Львові.

Григорій Кистастий — артист, віртуоз-бандурист, композитор та довголітній музичний керівник Капелі.

Григорій Назаренко — артист, віртуоз-бандурист, ліричний тенор-соліст і капелмайстер Капелі. Переселився в Україну.

Іван Кистастий — віртуоз-бандурист і 2-й тенор Капелі. Брат Григорія.

Петро Кистастий — віртуоз-бандурист і 2-й тенор-соліст Капелі. Син Івана, 15-літній хлопчина у часі за-

даного концерту, тепер заступник керівника.

(Закінчення на стр. 5-й)

50-річчя Листопадового Чину

Старання місцевого відділу ОБУВА в Ютіці, Н. І., 16 листопада 1968 року відзначили Золотий Ювілей Листопадового Чину і створення Української Галицької Армії.

Свято в місцевій українській католицькій аудиторії відкрив секретар відділу ОБУВА сотник П. Ярмач, згадавши про 50-річчя Листопадового Чину і створення УГА та подав програму святкування.

Першою точкою був виступ пластової молоді під проводом пані Володимирі Смик. Виконано „Листопадний монтаж“ зі спільною декламацією та відспіванням стрілецьких пісень в супроводі гри на гітарі. Відіграно „Чусш брате мій“, „Червона калина“.

„Гей, видно село“. На гітарі грали пластунки Анна Ярмач, Леся Бекерська, Володимир Гнат, співавши: Ліда Герц, Гала Луценко, Дана Лужна. Відспівано пісні з надхненням, ніжно-мелодійними голосами пластунки. Не одному присутньому в залі, а особливо ветеранам, з очей сипалися слози при згадці про рідний край, про збройну боротьбу за його волю.

Друга точка почалася представленням присутнім сотником П. Ярмачом, побратима д-ра Василя Палідворя.

Шановний делегат, б. воєв. Укр. Армії, у своїй промові про Листопадний Чин казав на той великий історичний акт, що стався

після шістьохлітньої неволі Галицької Волости, наслідком якого проголошено Акт Соборності Укр. Нар. Республіки 22 січня 1919 року в Києві, столиці Української Держави.

Промовець говорив про героїчну збройну боротьбу Укр. Галицької Армії проти ворогів за волю свого краю, про спільний похід об'єднаних українських збройних сил на Київ.

Згадав і про творців Листопадового Чину, котрі відкрили себе вічною славою і безсмертними героями вписали на сторінках української історії.

Присутні в залі прийняли промову д-ра В. Палідворя дуже прихильно, та нагородили щедрих оплесками.

Третьою точкою була рецитация редактора п. Івана Дурбаха з Трої, Н. І., поезії Черкасенка „День Першого Листопада“.

Осердек СУМА з Ютіки виконав уривок з третьої дії „Листопадової Ночі“ Павла Савчука. Виконавці були: Розалія Косар (студентка коледжу) відчитала „Заклик до народу“ Данило Косар — хорунжий, Мельник Роман, Кошикар Богдан, Кошикар Іван — стрільці, Гала і Оля Ліницькі — голоси. Всі виконавці вивчилися зі своїх завдань добре.

На закінчення імпрези відспівано національний гімн.

П. Ярмач секр. Відд. ОБУВА в Ютіці

3 хроніки української громади Твин-Сіті, Мінесота

5 жовтня — Концерт відомої української піаністки Дарії Каранович в аудиторії Мек Фейл Мюзик Сентер — Відділ Мінесотського Університету. Співор. Т-во Укр. Інж. Америк. В програмі входили: І. С. Бах, — прелюд і fuga Дур; В. Шуберт — Варіації, оп. 142 і Музичний момент, оп. 94; Л. Бетховен Соната, оп. 110; Б. Лятошинський — „Клич до воли“, оп. 38; В. Барвінський — Імпровізація А-Дур; В. Гурдин — Сюїта, оп. 69 присвячена Д. Каранович; Ф. Шопен — Ноктюрн, оп. 62. Концерт пройшов надзвичайно добре, відчувався контакт між піаністкою і публікою. Після концерту гостя провела решту вечора в дружній розмові зі слухачами за чашкою кави.

6-го жовтня. — Український хор „Дніпро“ улаштував музичний попис дітей в приміщенні Інтернаціонального Інституту в залі Націй. На пописі були присутні директор УМІ піаністка Дарія Каранович і учителька УМІ пані С. Темницька. Жюрі знайшло багато музично обдарованих дітей і висловило думку про організацію філії УМІ в Твин-Сіті.

20 жовтня. — Відбувся Містський Попис Молоді. Вступне слово сказав Голова УККА в Мінесоті д-р М. Козак, програму вів культурно-освітній референт УККА п. П. Вітрик. Першою точкою програми був виступ танцювального гуртка (хлопці й дівчата) при парафії св. Михаїла — містський керівник Ананій Кушнір. Виконали: „Веснянку“ і „Гопак колом“.

Другою точкою був виступ дітей з укр. православної школи в Мінесоті: Галинка Хороль, деклямувала жартівливий вірш „Ерозумів“, дует Оленки і Петруся Цареградських — „Ой, що ж то за шум учинився“, сольний Петруся Цареградського — „Ти казала, прийді, прийді“ під аккомпаніємент пані Кіри Цареградської. Квітень в складі Іри Валяк, Стефі Ковальчук, Оксана Левницька, Десі Никифорок і Марії

Валентина Сроменко

НАД СВІЖОЮ МОГИЛОЮ

25 грудня 1968 року після річної тяжкої хвороби в шпиталі м. Нью Йорку на 54-му році життя відійшов у вічність Валентин Яковлевич Новичук, похорон якого після всіх церковно-обрядових відправ відбувся на українському православному Цвинтарі в Бавінг Бруку, Нью Джерсі, 28-го грудня. Не дивлячись на несприятливу погоду, похорон відбувся при численній участі українців з різних міст ЗСА.

В. Я. Новичук народився 28 листопада 1914 року на Сумщині, Харківщина, в родині священика. По закінченні середньої школи, учився в Машино-Будівельному Інституті, який закінчив в 1936 р., потім працював інженером технологом до початку війни 1941 року. Перебуваючи під німцями, він бері не тільки себе, а й прикладав усіх зусиль зберегти кожну особу від знищення і гитлерівцями, якщо те було в його силах. На еміграції опинився в Австрії. По закінченні війни і згуртування українців-українців по таборах, Валентин Яковлевич став одним з організаторів захисту політично-екзильних прав українців-втікачів і організації громадсько-політичної роботи серед них.

Маючи всього 32 роки, вступив 1947 р. в Українську Революційно-Демократичну Партію. В УРДП В. Новичук не був пасивним членом. Винятковою рисою його особи було сполучення двох високоякісних властивостей людини: мав великі організаторські здібності і далекобійний зір на політичні проблеми, що стояли в плані визвольної боротьби українського народу. Він не належав до високопарних містифікаторів, був людиною правди і конкретного реального діла за кожним його словом йшли його діла.

Прибувши до ЗСА, Валентин Яковлевич не влаштував себе як слід, взявся за організацію укр. аїнського громадсько-політичного життя. Він став організатором ДОБРУС-У, Українсько-Демократичної Молоді, місцевої клітинки УРДП, став членом Екзекутиви УККА й ін. Хто не пригадає з'їзд ДОБРУС-У, ОДУМ-У, ОУРДП і його палких промов та тих бучних, показових бенкетів, промотором яких він був. Йому належить організаторська роль системи політичної діяльності так званого „Круглого стола“.

П. Шинкар

З'їзд Суспільної Служби Українців Канади

У неділю 13 жовтня 1968 р. у приміщенні ІХ Конгресу КУК відбувся З'їзд Суспільної Служби Українців Канади, що від 1962 р. на місці колишнього Фонду Допомоги Українцям Канади діє як центральна українська допомогово-харитативна служба в Канаді. На з'їзді були всі філії ССЖУ Торонто й Вінніпегу, й представництво у Форт Вілліам, Онт., та харитативні організації Саскатуну й Едмонтона. Головував на з'їзді д-р Роман Глинка, секретарем був О. Сливинський, обидва з Вінніпегу.

Голова Президії Головної Ради Р. Сенчук у звіт з діяльності Центральної ССЖУ відмітив її працю в таких ділянках: пропагування ідей і форм праці суспільної служби, ведення при допомозі української преси розшуку людей, що втратили зв'язки з рідними й знайомими, подання принагідної допомоги одиницям і родинам у різних країнах світу, ведення збіркової акції на користь деяких наукових установ й ін. об'єднань та гуртожитків, співпраця з Екзекутивною Радою Суспільної Служби при Секретаріаті СКВУ і т. п. У програмі з'їзду відбулась панельна дискусія на тему „Проблеми людей старшого віку“, якою провадив О. Любимів. Субстратом для дискусії послужила доповідь З. Дуди з Торонто та інформації Анни Зварич, яка веде працю відомі для людей старшого віку в Саскатуні. Дискусію збагатили цікавими доповідями, поглядами та сугестіями д-р Мигаль, О. Журавський, П. Салига, В. Вербенок, Р. Сенчук, Г. Якименко та інші. З'їзд прийняв запропоновані Статут-

Президія Головної Ради

Спільний обід в церкві „Всіх Святих“

в Нью Йорку

В неділю 17-го листопада 1968 року в церковній залі української православної церкви „Всіх Святих“ відбувся спільний обід православної громади.

О год. 10-й рано почалася Служба Божа, яку відправили настоятель о. С. Непріль, д-р о. Шумовський та о. Петро Мелех. Д-р о. Шумовський висловив проповідь на тему „Прийдімо поклонімся“, яка зворушила присутніх до сліз.

Після Служби Божої відправили Мелех за всіх парафіан та відспівано Вічну пам'ять за тих парафіан, які відійшли у вічність.

Під час Служби Божої хором керував проф. О. Дідух. Ногода не дописала, падав доки, проте церква була переповнена людьми.

Після Служби Божої всі учасники-парафіани перейшли до прикрашеної парафіяльної залі, де відбувся спільний обід. Голова парафіяльного уряду п. Михайло Сосницький привітав всіх зібраних гостей та попросив настоятеля о. С. Непріль провести церемонію. Отець парох поблагословив Божі дари та спільною молитвою відкрив цю родину подію своєї парафії, яка об'єднала всіх в одну спільноту. Отець парох С. Непріль представив гостей почесного столу та гостей. Парох попросив до слова, як першого настоятеля зазначеної громади о. П. Мелеха, який пригадав присутнім труднощі на початках та дякував, що громада його ніколи не забувала за його працю. Другий промовляв о. д-р Шумовський. Він наслідком дола зазначеної громади, яка була заснована на 14-й вулиці в Нью Йорку, а сьогодні за короткий час шістьох років набула Святого Храму, гарно прикрашеного, та хоче набути парафіяльний дім. Присмо бачити, казав він, переповнену залу парафіан та гостями, це є доказом, що Господь є з Вами і що ви даєте не тільки за свої матеріальні вигоди але й за життя вічне.

Ред. В. Коваль хвалив старих емігрантів за те, що вони зробили для українського поневоленого народу, побудували Божі Храми, закрили рідну мову, збере-

Т. Тараківський

3 ЖИТТЯ УВАН У КАНАДІ

В ЗВ'ЯЗКУ з Конституційною Конференцією в Оттаві в грудні 1968 УВАН перевидала „Вісник“ Української Наукової Ради в справі дола офіційних і одної „облавної“ (української) мови в Канаді. „Вісник“ підписали проф. д-р Е. Вертиго, д-р М. І. Мандрич і проф. М. Боровський.

ІНВАНТУРАЦІЯ „Академічних викладів“ у новому приміщенні УВАН відбулася при щирій увазі викладачів в залі „Дому Науки“ в неділю 24 листопада 1968. Проводив д-р М. Мандрич, головував доповідь про „Міжнародний Рік Людей Прав“ висловив В. Гладкий, керівник Західної Обл. в Департамент Стану в Оттаві. В дискусії приймали участь С. Мухин, С. Пристук, О. Войченко, І. А. Зельський, Я. Рудницький та інші. В імені канадського суспільства Вінніпегу вітав УВАН із новим приміщенням і дякував промовці судія В. Дж. Ліндал (ісландського походження).

ВІДВІДИНИ в УВАН. Клуб „Етнічний“ Преси Канади під головуванням ред. Ганса Федера відвідав 21-го листопада 1968 р. УВАН і після огляду нового приміщення УВАН у „Домі Науки“ відбув зібрання в викладачів залі. З українців членів Клубу взяли участь ред. І. Сирник, дир. М. Трач та пані Ольга Войченко. На закінчення відвідин УВАН гості прийняли чашкою кави. На окремому столі були виставлені числа „Етнічний“ преси в тому українській, німецькій, італійській, слов'янській та інші періоди, що виходять у Канаді.

ДАЛЬШІ ПОЖЕРТВИ на УВАН. З нагоди інавгурації УВАН у „Домі Науки“ склали готівкою пожертви

ТАНЯ АРА ШУФЛІН СПІВАЄ В ТУРЕЧЧИНІ

Анкара. — Молода українська співачка Тая Ара Шуфлін прибула з італійським Оперним Ансамблем із Риму до Істамбулу, де вона співає в операх „Травіата“ і „Пурітани“, обое італійською мовою. На початку січня талановита співачка мала виступити в українській опері в Радіо-Україні. ДАЛЬШІ ПОЖЕРТВИ на УВАН. З нагоди інавгурації УВАН у „Домі Науки“ склали готівкою пожертви

Молодий співак Олександр Хміль

В останньому тижні листопада 1968 р. Школа Музики та Департамент Мистецтва при Університеті Мішпегу в Ен Арбор виставили оперу Пуччіні „Богема“. У днях 23 та 26 листопада головну чоловічу роль у цій опері виконував український талановитий студент класу співу проф. Герольда Гоха — Олександр Хміль.

Українській громаді в Дітроїті та у Воррені Олександр Хміль служить змалку своїм таланом: він постійно активний в танку, музиці та співі, він є диригентом мішаного хору української католицької церкви св. Йосафата у Воррені, Миш.

О. Хмелів 21 рік. Він співав Родольфа в „Богемі“, є наймолодшим членом університетського Оперного Ансамблю. З його участю в головних тенорових ролях, у повній постановці, були попередньо виставлені опери: Моцарта „Весілля Фігаро“ та „Продана Наречена“. Його металевого тембру нижній тенор добре надавався до музично-вокального зображення Родольфа в „Богемі“, а природна поведінка на сцені та чітка дикція приносили великою мірою до успіху всіх виконавців. Блискучим успіхом опери радіо музичний керівник-диригент проф. Блат і режисер

Олександр Хміль

опери Ральф Герберт, обидва колишні працівники Віденської Опери.

Зокрема успіхами Олександра раділа його кол. вчителька співу на Бейн-Університеті в Дітроїті проф. Аерелі Ператта Рочеті.

З весною 1969 року Ол. Хміль завершить перший етап вищих студій: він буде студентом Мішпегського Університету в Ен Арбор.

Ол. Хміль цілком володіє українською мовою, любить і цінує українську музично-вокальну спадщину і культуру. Щастя, Боже, в нових виступах і успіхах!

Ірина Репетлюк

„Мандрівки землями України“ в Дітроїті

В циклі „Мандрівки землями України“ Відділ СУА в Дітроїті поділили між собою землі, яким присвятили окремі свої вечори. Після Полтавщини, Гуцульщини, Волині на чергу прийшов „Київський Вечір“, що його влаштував 56 Відділ 17 листопада. Виявилися їх популярність, бо зала Укр.-Амер. Осередку була знову битком заповнена. Дехто навіть музично стояти.

Голова 56 Відділу СУА, Ярослав Сена, привітав гостей, зокрема проф. В. Кубиловича і д-ра А. Фігола, що саме тоді перебували в Дітроїті в справах Енциклопедії, і зазначив попередні вечори та заплановані вже „Закарпатський“, „Співалися коротко при завершенні, що їх взяли на себе Відділи СУА: відтворити і передати наше українське минуле, познакомити з ним молоді, що росте на чужині, і відсвятити пам'ять тим, яким дороге все те, що залишили на батьківщині. А чимало пам'яток духовної культури і народного мистецтва ворог понищив. Частину речей, що їх наші люди вивезли і ними дорожать, як реліквіями, — сказала п. Сена, побачите в другій залі на виставці.

Після „Привіту з України“, що його виконала танцювальна група І. фон Даргінди - Кульчицької, з вишнаними рушниками і з вітальним хлібом - сілєю, висловив о. прот. О. Биковець доповідь про Київ, що від віків був серцем України. Його старалися ворожі сили вивратити, але могутні удари цього серця України ніколи не спалили пульсування крові. Доповідач перешов коротко історію Києва від першої доби почерез варягів і князів та козацький період, коли то Київ вкривався храмами і школами та удари завойовників. Доповідач перешов до нових часів, коли революція 1917 р. струсила Києвом і коли Київ доказав по-геройськи, що він був, є і буде нашим славним столичним городом, що був, є і буде свідком України, драма, що переходила ним опановувала старий ворог — Москва.

Відтак аж до кінця програми йшли мистецькі точки. Тріо бандуристів — С. Цюра, Петро і І. Китасті — виконали ліричну пісню „Множество за сограша“, я в Дітроїті поділили між собою землі, яким присвятили окремі свої вечори. Після Полтавщини, Гуцульщини, Волині на чергу прийшов „Київський Вечір“, що його влаштував 56 Відділ 17 листопада. Виявилися їх популярність, бо зала Укр.-Амер. Осередку була знову битком заповнена. Дехто навіть музично стояти.

Голова 56 Відділу СУА, Ярослав Сена, привітав гостей, зокрема проф. В. Кубиловича і д-ра А. Фігола, що саме тоді перебували в Дітроїті в справах Енциклопедії, і зазначив попередні вечори та заплановані вже „Закарпатський“, „Співалися коротко при завершенні, що їх взяли на себе Відділи СУА: відтворити і передати наше українське минуле, познакомити з ним молоді, що росте на чужині, і відсвятити пам'ять тим, яким дороге все те, що залишили на батьківщині. А чимало пам'яток духовної культури і народного мистецтва ворог понищив. Частину речей, що їх наші люди вивезли і ними дорожать, як реліквіями, — сказала п. Сена, побачите в другій залі на виставці.

Після „Привіту з України“, що його виконала танцювальна група І. фон Даргінди - Кульчицької, з вишнаними рушниками і з вітальним хлібом - сілєю, висловив о. прот. О. Биковець доповідь про Київ, що від віків був серцем України. Його старалися ворожі сили вивратити, але могутні удари цього серця України ніколи не спалили пульсування крові. Доповідач перешов коротко історію Києва від першої доби почерез варягів і князів та козацький період, коли то Київ вкривався храмами і школами та удари завойовників. Доповідач перешов до нових часів, коли революція 1917 р. струсила Києвом і коли Київ доказав по-геройськи, що він був, є і буде нашим славним столичним городом, що був, є і буде свідком України, драма, що переходила ним опановувала старий ворог — Москва.

Відтак аж до кінця програми йшли мистецькі точки. Тріо бандуристів — С. Цюра, Петро і І. Китасті —

В. Несторович

ДОРАДНИК ПРЕЗИДЕНТА ДЖАНСОНА ТРЕДІТЬ, що пані Джансон мала сильний вплив на рішення свого чоловіка і, можливо, була „найбільш впливовою першою леді в Білому Домі“. Так твердить історик Принстонського університету Ерік Ф. Голдман, який працював в Білому Домі від грудня 1963-го року до вересня 1966 року коли він вирішив залишити Білий Дім внаслідок цього, що не погоджувався з політикою Джансона в справі В'єтнаму. Голдман написав працю під заг. „Трагедія Ліндона Джансона“, яка 10 лютого вийшла друком. Президент розмовляв із першою леді про всі справи. Сама пані Джансон сказала жартом: „Я інфільтратор“, і так воно було. Голдман пише, що професори й журналісти не хотіли знати Джансона на рівноправного Джансону Ф. Кеппелу. Джансон має високу інтелектуальність, пише Голдман, але йому бракує інтелектуальної глибини, якої він не здобув замолоду.

Створять музей української пісні

„Культура і Життя“ з 30 фічя, у вісті з Києва: „Нині при музично-хоровому товаристві створюється музей української пісні. В музеї буде зібрано твори та біографію класиків української музики, таких, як Березовський, Ведель, Борзнянський, Лисенко, Гулак-Артемовський, Стеценко, Степ-

Валентина Сроменко

Михайло Димитрук
кол. хор. УГА

„БРАТСТВО ЛИСТОПАДІВЦІВ“

Це незаперечний факт та бездискусійна правда, що найважливішим днем новітньої історії Західно-Українських Земель є день 1-го Листопада 1918 року. Не будь 1-го Листопада 1918 р. на ЗУЗ, не було б вікопам'ятної дати проголошення акту Соборності всіх Земель України 22-го січня 1919-го року. Сучасники і учасники та вояки 1-го Листопада 1918 р. були свідомі важливості цього дня та вже 2-гу річницю його, 1-го Листопада 1920 р. поновлені старшини, підстаршини та стрільці в таборі полонених у Тухолі відсвяткували цей чин гідно та величаво.

Відмічування 1-Листопадової річниці набрало на ЗУЗ та на еміграції загально-національного державного, свята та проникнуло майже у всі закутки, де тільки жили й живуть свідомі українці - державники.

Час польської окупації на ЗУЗ не сприяв творенню легальних українських комбатантських чи ветеранських товариств чи організацій колишніх вояків УГА

чи Діскої Армії. УВО охоплювала лише частину колишніх борців, а тов. „Молода Громада“ у Львові чи Станіславові також не були товариством масового членства ветеранів Українських Армій. На еміграції, у вільному світі, творилися товариства кол. вояків Українських Армій та існували й досі існують під різними назвами.

С чималим недостаттвом дотеперішній брак об'єднання в окремому товаристві учасників і виконавців 1-го Листопадового Чину 1918 р. І треба було аж 50 літ чекати, щоб одному з учасників того Чину, а саме д-рові Михайлові Гуцулякові в далекому Ванкувері в Канаді прийшла щаслива думка започаткувати реєстр та організацію учасників і виконавців 1-Листопадового Чину. Гадаю, що живі учасники та виконавці того пропам'ятного Зриву з найбільшою радістю привітали оголошення в українській пресі про реєстрацію. І хоч був закороткий час до дня 1-го листопада 1968 р. до 50-літньої

річниці охопити поважне число виконавців, З'їзд тих перших зголошених так відбувся в Нью Йорку. Ініціатори створили Редакційну Колегію для видання „Ювілейного Збірника“ з приводу 50-річчя Листопадового Чину. Де мають бути поміщені оригінали, це ніде не опубліковані спогади багатьох авторів. Намітив також Комітет видання пам'яткової Листопадової відзнаки і вирішив перетворити дотеперішній Комітет у постійну організацію під назвою „Братство Листопадівців“.

Всі три вище наведені завдання, що їх вирішив здійснити Комітет, заслуговують на відмічення, і від живих учасників вимагають повної моральної та матеріальної підтримки. В першу чергу повинні зареєструвати себе в Комітеті та написати й прислати Редакційній Колегії спогади для Ювілейного Збірника.

Може хтось захоче вважати творення „Братства Листопадівців“ непотрібним зусиллям енергії. Таким критикам слід зауважити, що, не кажучи про епохальне історичне значення 1-Листопадового Чину, то навіть саме його прецизійне переведення в цілій Східній Гали-

В Дітроїті відбулися величаві святкування річниці Незалежності й Соборності

(Закінчення зі стор. 1-4)

Гемтремку; Мейор Тед Бейте з Ворен особисто відчитав свою прокламацію. На Олександра Ласку відчитала привітні телеграми від сенаторів Ф. А. Гарта і Р. П. Гріфіна та від конгресменів м. і шт. Іллінойс. Д-р В. Душник, у своїй промові, виголошеній по-українськи й англійськи, підкреслював значення цих величавих річниць для українців у вільному світі, а особливо для поневоленого українського народу. Він закликав про переслідування діячів української культури Московою та боротьбу українських патріотів проти русифікації України. Д-р Вол. Душник дав перегляд діяльності УККА на американському та міжнародному теренах, та закликав до сталого збільшуваної підтримки цієї загально-репрезентативної централі.

Появу та виконання хору „Дніпро“ з Клівленду, під керівництвом проф. Е. О. Садовського, прийняла патріотична публіка широким ентузіастично. Жіночий хор „Дніпро“ виконав ряд пісень: „Пісня Рідного Краю“ (Полтава-Садівський), „Ой, така земля моя“, В. Верменича, „Повстань народе мій“, повстанська українська пісня, та „Гей, гей, де гори Карпати“, Е. О. Садівського, та „Вечірню пісню“ С. Яременка. Чоловічий хор „Дніпро“ відіграв Хорал А. Гнатюшина, пісню П. Майбороди, „Пісню про Дніпро“ з участю солістів Романа Косараби (баритон) та Михайла Івановича (тенора) та „Україно моя“ до слів і музики Е. О. Садівського. Вікінці, мішаний хор „Дніпро“ з Клівленду, виконав пісню „Пісню про Дніпро“ з участю солістів Романа Косараби (баритон) та Михайла Івановича (тенора) та „Україно моя“ до слів і музики Е. О. Садівського. Вікінці, мішаний хор „Дніпро“ з Клівленду, виконав пісню „Пісню про Дніпро“ з участю солістів Романа Косараби (баритон) та Михайла Івановича (тенора) та „Україно моя“ до слів і музики Е. О. Садівського.



З сумом сповідаємо, що 18-го січня 1969 р. у М. Д. несподівано помер

ФЕДІР САВЧУН

Інженер-агроном, абсолютний Української Господарської Академії в Подєбрадах.
Похований на Українському Православному Цвинтарі в Вавід Брук, Н. Дж.

ВП. П. Савені, дружині Покійного, висловлюємо щире співчуття.

Т-ВО АБСОЛВЕНТІВ УГА І УТГІ



Дізнаюся сумною вісткою з Рідним, Приятелями і Громадянами, що 20-го січня 1969 року в Україні відійшов у Вічність на 82-му році життя наш Найдорожчий

БАТЬКО, ДІДУНЬО І ПРАДІДУСЬ

бл. п. ІВАН СТЕЦЬНІВ

бувний директор народної школи в Грушіві.
ПОХОРОН відбудеться 22-го січня 1969 р. в Дрогобичі.

В глибокому смутку:
дні: СВЕН — син і дружиною ПІЛЕЮ СТЕФАНІЮ — донька з чоловіком СТЕФАНІОМ
нуки: АЛІНА з чоловіком ЗЕНКОМ АНДРИЙ, РОМА І ПОРКО
правнуки: ІВАНКА І РОМЧИК

НЕМА ТО ЯК НА СОЮЗІВЦІ ЗИМОЮ!

УВАГА! СТУДЕНТИ І ЛЕЩЕТАРИ! УВАГА!

В суботу, 15-го лютого 1969 року на **СОЮЗІВЦІ**, Нергонксон, Н. Й.

З НАГОДИ
ТОВАРИСЬКОГО З'ЇЗДУ СТУДЕНТІВ

— відбудеться —

ЗАБАВА при звуках оркестри

Не пропускайте чудової нагоди, великого свіжого снігу для лещат, сано́к та лиж.

ВСІХ ЦІРО ВТАС ГОСТИННА СОЮЗІВКА.
Тел. Kerhonsen, N.Y. (914) 626-5641

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛЮБ в НЬО ЙОРКУ

П'ятниця, 14 лютого ц. р., год. 8 веч.

ДИСКУСІЙНИЙ ВЕЧІР

ОРЕСТ ПИТІЯР — ДОПОВІДЬ: АМЕРИКАНСЬКА КРИЗА (Криза весняна чи національна? Зміни за 20 років; Америка в очах чужинців; Нація „Мавтігнот“; Де вихід?).

Наукове Т-во ім. Шевченка в ЗСА

МОВОВИЗНАВЧА КОМІСІЯ

Наукова Конференція

відбудеться в суботу, 15-го лютого 1969 року в год. 10:30 перед пол. в залі НТШ, 302 West 13-та вул. в Нью Йорку.

ПРОГРАМА:

1. Проф. д-р П. КОВАЛИВ: Відкриття.
2. Проф. д-р В. ЛЕВ: доповідь на тему „Транслітерація українських назв і географічних назв для англо-мовного світу“.
3. Проф. д-р М. СТАХІВ: кореспонденція.

Вхід вільний! Управа Мововизнавчої Комісії НТШ

ФІЛЬМ ПРОДУКЦІЯ

Ярослава Кулинич

ВСТАНЕ УКРАЇНА

буде показаний

в СУБОТУ, 15-го ЛЮТОГО 1969 р. в залі Церкви св. Марії, 97-06 87th Street, Ozone Park, в год. 7-й веч.

в НЕДІЛЮ, 16-го ЛЮТОГО 1969 р. в Українській Централі, 240 Hope Avenue, Passaic, Н. Дж. в год. 4-й та 7-й веч.

„Український Конгресовий Комітет Америки поручає всім Відділам УККА, як також всім Центральним і місцевим Організаціям масово організувати історичний, документальний фільм „Встане Україна“. — Експедиція УККА“.

ОЩАДНОСТЕВІ ГРАМОТИ

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

ДАЮТЬ ПОВНЕ ЖИТТЄВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НА 20 ЧИ БІЛЬШЕ РОКІВ, ПІСЛЯ ЧОГО ЗВЕРТАЮТЬ ВІПЛАЧЕНІ ВКЛАДКИ, ЧАСТО З НАДВИШКОМ.

ЩАДІТЬ ЗАБЕЗПЕЧУЮЧИСЬ В УНСОЮЗІ!

Управа

Федеральної Кредитової Кооперативи

„САМОПОМІЧ“ в ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж.

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбудуться —

в неділю, 23-го лютого 1969 року о год. 3-й по пол. в довший залі **УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ** в ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж.

З ТАКИМ ПОРЯДКОМ НАРАД:

1. Відкриття Зборів і затвердження порядку нарад.
2. Ствердження правосильності Зборів.
3. Відчитання і затвердження протоколу з останніх Заг. Зборів.
4. Звіти Дирекції, Кредитового Комітету і Контрольної Комісії.
5. Дискусія над звітами.
6. Удільнені абсолютній членам Управи.
7. Дивіденди і розподіл приходів.
8. Прелімінар бюджету на 1969-й рік.
9. Висота коштів урядження Заг. Зборів у 1970 році.
10. Вибір нових членів до Ради Дирекції і Кред. Комітету.
11. Пропозиції Номінаційної Комісії.
12. Внески, запити і побажання.
13. Закриття Загальних Зборів.

Після закінчення Загальних Зборів ПЕРЕКУСКА І ТОВАРИСЬКА ГУТІРКА.

Просимо ВШІ Членів взяти в Загальних Зборах як найчисленнішу участь і запросити своїх Рідних, Друзів і Знайомих.

УПРАВА

Увага! **ФІЛІДЕЛЬФІЯ, Па.** Увага!

ВЕЧІР

НА ПОШАНУ ПАМ'ЯТІ

ЕВГЕНА МАЛАНЮКА

в першу річницю від дня СМЕРТІ ПОЕТА

відбудеться заходами

ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ПИСЬМЕННИКІВ „СЛОВО“

в УКРАЇНСЬКОМУ ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКОМУ КЛЮБІ

в неділю, 16-го лютого 1969 року о годині 5:30 по пол. в залі ЕТКАЛ СОСАСТІ Ріттенгаус Свікер у Філадельфії, Па.

Програму вечора виконують: проф. Дарія Гордінська-Карлович, Едмунд Дічко-Блавацка, Володимир Бліш і Остап Гарнаєвський.

Запрошується все Громадянство пошанувати пам'ять Поета участю у цьому святковому вечорі. Програми до набуття при вступі на залю.

ЯК Я ПОЛЮБИВ БАНДУРУ

(Закінчення зі стор. 2-й)

Гавриїл Махія — віртуоз на бас-бандурі, колишній віртуоз концертина, тепер аспірант мистецького керівника Капелі.

Петро Потапенко — віртуоз-бандурист та баритон-соліст Капелі. Мистецький керівник у часі несприятливості Григорія Кітасого. Тепер мистецький керівник жіночої Капелі Вандуристів ім. Орлика у Дітроїті.

Павло Міняйло — бандурист і бас-баритон Капелі.

Тимофій Пішко — бандурист і 2-й тенор Капелі.

Кагарлицький — бандурист і бас Капелі.

Олег Гасюк — бандурист і баритон Капелі. (Кінець)

Дізнаюся сумною вісткою з Рідним і Знайомими, що в неділю, 19-го січня 1969 року помер на 78-му році життя

бл. п. о. ДМИТРО БАРИЛЯК

народжений в Комарі, Зах. Україна, в парох Самбора. ПОХОРОН відбудеться 22-го січня 1969 р. у церкві у Самборі і похований на цвинтарі у Самборі при великому зльоті народу та з участю багатьох священиків.

В глибокому смутку:

син — РОМАН і невістка ГАЛІЯ
дочка — ОЛЕНА
дочка — ГРИНА і двоє внуки
Сестри у Києві
Сестри у Львові
СВЕНІЯ І ГРИГОРІЙ АРТИМКО — сестричка в Америці з чоловіком та Родина в Комарі коло Львова
ХАН ЗЕМЛЯ БУДЕ ПОМУ ЛЕГКОЮ В САМБОРІ!

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ

бл. п. Олени з Мельницьких ЛЕВИЦЬКОЇ

будуть відслужені

ЗАУПОКІНІ СЛУЖБИ БОЖІ

у ВІВТОРОК, 11-го ЛЮТОГО 1969 р. о год. 9:00 рано в церкві СВ. МИКОЛАЯ у Мілвіл, Н. Дж. і

в СУБОТУ, 15-го ЛЮТОГО 1969 р. о год. 9-й рано в церкві ХРИСТА ЦАРЯ у ФІЛІДЕЛЬФІІ, Па.

Просимо про молитви!

РОМАН — чоловік
РОМАН — син

ПРОВІД УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ КАТЕДРИ СВ. ВОЛОДИМИРА в НЬО ЙОРКУ

100 3. 82-га вул.

повідомляє, що в КАТЕДРІ

в неділю, 16-го лютого 1969 року

в ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ

ДОВОЛІТНОГО НАСТОЯТЕЛЯ ІІ

ПОВІК-НЕЗАБУТНОГО

Протопресвітера о. ЛЕВА ВЕСОЛОВСЬКОГО

відбудуться

ЗАУПОКІНІ МОЛИТВІ в 11-й год. ранку, ПАРАСТАСІ о 12-й год. а в 1-й год. по Службі Божій

ПОМІНКИ в ПАМ'ЯТІ ПОКІЙНОГО

За участь в Молитвах і Поминках Покійний і Провід Катедри будуть Вам вдячні.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

ПОДЯКА

З волі Всевишнього відійшов від нас несподівано у Вічність в Парі, Огайо, від 7-го січня 1939 року наш Найдорожчий

МУЖ, ТАТО, ЗИТ' І ШВАГЕР

бл. п. Проф. Володимир СМАЛЬ-СТОЦЬНИЙ

Складаємо отриману сердечну подяку Рідні, Приятелям і Знайомим, хто в той чи інший спосіб поспішив до нас з моральною підтримкою, в часі нашої болісної втрати і поновив нам нести тягар великого горя і смутку.

Щиро подяку складаємо за жертви на Службі Божій, квітні на могилу, та дати замість квітів на нашу Інституті.

Дізнаюся, окрема ВПР. Отримавши св. Посафата в Парі, Огайо за підтримку і співчуття в Парастасях, Заупокійній Молитві в Парі, Огайо, а саме: о. парохів Андрієв Улішчак, о. Святої Печерської, о. Генрі Саганові, о. парохів Іваної Векеши — парохів церков св. Андрія, Об'єднаної церкви о. парохів А. Улішчак, о. парохів Іваної Векеши, який гідно вшанував пам'ять Покійного своїм словом від час Парастася, складаємо найщирішу подяку на руки його диригента ВП. Паша Савена Сидовського.

Дізнаюся за прощальні слова й згадки про Покійного, виголошені на цвинтарі над єврейською могилою: ВП. П. Мгр. Ірменков, який промовив від Головної Управи і Окружної Ради Відділу „Провидіння“, ВП. Паша директор Дуб, котра перебувала в Іваної Школі Українства в Клівленді, ВП. П. Проф. Іванчук, який промовляв від Об'єднання Українських Педагогів, і ВП. П. С. Крістофору за єврейським словом від час Парастася, складаємо найщирішу подяку на руки його диригента ВП. Паша Савена Сидовського.

Сердечно вдячні одинадцять класів Школи Українства в Клівленді, де Покійний був опікунським класом, за особливі нині співчуття для Рідних Покійного й пошани до його пам'яті.

Таку ж подяку складаємо ВПР. Сетрам — учителям школи при церкві св. Посафата, а також ученикам єврейської школи і їхньому опікуну о. Г. Саганові, та пластунам місцевого осередку за особливі нині співчуття для доньки Покійного.

Наша щира подяка за посмертні повідомлення в пресі та за висловлені співчуття Головній Управі і Окружній Раді Відділу „Провидіння“, Головній Управі Об'єднання Українських Педагогів, Українському Зборі Школи Українства в Парі, Товариству „Рідна Школа“.

За співчуття і діяно 33-му Відділові Союзу України в Клівленді, і всім тим, що особисто, листово, чи телеграфом висловили нам своє співчуття.

ВП. Паша сердечно дякує за приготування й встановлення номінальної трини.

Дізнаюся похоронною заповіддю п. М. Колодія за дружнє влаштування похорону. Дізнаюся Велі, що в той чи інший спосіб приєдналися під час похоронів.

ВІРА СМАЛЬ-СТОЦЬКА з дітьми
НЕСТОРОМ та ЗОРАННОЮ та всі Родина

75-річчя Українського Народного Союзу

Ювілейний Бенкет і Баль

Білетів в ціні \$15.00 для Членів УНС і загаль Громадянства можна одержати в передпродажу в Головній Канцелярії УНСОюзу безпосередньо або через Секретарів у Відділі.

СУБОТА, 22-го ЛЮТОГО 1969 р.

ГОТЕЛЬ КОММОДОР

42 Street and Lexington Avenue

NEW YORK CITY

Оркестра:

Йосипа Врубля

Головна Балева Залля — год. 7 веч.

Увага! НЮАРК, ПАССЕНК і ОКОЛИЦЯ!
МАЕСТРО ВАСИЛЬ АВРАМЕНКО
ВІСВІТЛИТЬ
УКРАЇНСЬКІ ФІЛЬМИ
в залі
Українського Народного Дому
140 Проспект Авеню
Ірвінгтон, Н. Дж.
в такій порядку:

ЧЕТВЕР, 13-го ЛЮТОГО 1969 р. — «МАРУСИ» (Ой не ходи Грицю), два сеанси — год. 6:30 і 8:30 веч.
П'ЯТНИЦЯ, 14-го ЛЮТОГО п. р. — «ТРИОМФ УКРАЇНСЬКОГО ТАНКУ» — Де бере участь понад 3.500 танколюбів. Танколюбів в Білому Домі, Світова Вістана в Чикаго і в Нью Йорку, в якому буде участь хор з 300 співаків під дириг. проф. О. Кошиця, Рівнож Канада дуже гарно представлена. Два сеанси — год. 6:30 і 8:30 веч.
СУБОТА, 15-го ЛЮТОГО п. р. — год. 1-ша — «ЗАПОРОЖЕЦЬ ЗА ДУНАСМ» — Перший сеанс. Година 3-тя — «НАТАЛІКА ПОЛТАВКА» — Перший сеанс. Година 5-та — «ЗАПОРОЖЕЦЬ ЗА ДУНАСМ» — другий сеанс. Година 7-ма — «НАТАЛІКА ПОЛТАВКА» — другий сеанс.
НЕДІЛЯ, 16-го ЛЮТОГО п. р. — Три сеанси. «НАТІРІХ УКРАЇНСЬКОЇ КАТО- ЛІЧСЬКОЇ ЦЕРКВІ» КАРДІНАЛ — ІХ БЛАЖЕНСТВО ВЕРХОВНИЙ АРХІЄПІСКОП ПОСІФ СЛІПІН. Перша зустріч в Канаді в Торонто і Вінніпегу. Величаві Богослуження. Участь беруть тисячі українців. Побачите і по- чуєте після закінчення бенкету у Вінніпегу як Кардинал Посіф Сліпін ра- зом з народом співає «Ще не мерла Україна». Цього фільму ніхто не має — з Вінніпегу. Звуковий і кольоровий. Початок: год. 4-та, 6-та і 8-ма веч.
УВАГА! В шосту НЕДІЛЮ, 16-го ЛЮТОГО 1969 р. буде спеціальне висвітлення на багаторічній публіці в Українській Православній Парафіяльній Залі, 680 Стайве- сент Авеню, Ірвінгтон, Н. Дж. заради після Богослуження о год. 1-й по пол. — «НАТАЛІКА ПОЛТАВКА» для відзначення 200-ліття автора І. Котлярев- ського.
ПОНЕДІЛОК, 17-го ЛЮТОГО 1969 р. в Українському Народному Домі, 140 Про- спект Авеню — два сеанси — Історичний документальний фільм — «ГОЛОС І ТРАГЕДІЯ КАРПАТСЬКОЇ УКРАЇНИ» для відзначення 30-ліття проголо- шення Української Карпатської Держави. Вступ доступний діти до 12 літ, які придуть з родичами — даром. Молодь має зникнути. З висвітлення фільмів в УНДомі іде частина доходу на будову нового Українського Народного Дому.

ДОРОГІ УКРАЇНЦІ! ПРИХОДЬТЕ МАСОВО ПОБАЧИТИ ЦІ ФІЛЬ- МИ І ПЕРЕДАТИ ДРУГИМ, А РІВНОЧАСНО ЗУСТРІНІТЕСЯ З МАЕСТРОМ АВРАМЕНКОМ, ЯКИЙ ТЕПЕР ПРЕБУВАЄ В ГОЛІВ- ВУДІ І ПОДІЛИТЬСЯ СВОЇМИ ВУДУЧИМИ ПЛІНАМИ.
ЩИРО ВАС ЗАПРОШУЄ —
КОМІТЕТ ВИСВІТЛЕННЯ

Надгудсонська Округа змагається...
(Закінчення зі стор. 1-ої.)
ло Баран, п. К. Стецюк, п. рив гол. президент Пасіф Лисоті. Він подав доклад- ну програму ювілейних свя- ткувань, які розпочнуться вже небагато ювілейним бен- кетом в Нью Йорку 22 люто- го 1969 р. Святковість цього бенкету, який матиме діло- ву та мистецьку програму, а згодом й бал, піднесе привабливість та промови визначних гостей, сен. Павла Юзика з Канади та члена У- ряду ЗСА. В стейті Нью Джерсі день 22 лютого буде проголошений Днем УНСо- юзу. Згодом відбудеться ю- вілейна прем'єра нової опе- ри «Анна Ярославна», свят- кування в місці постанови У- НСоюзу, в Шамокіні, з вму- руванням пам'ятного таб- лички в пошану піонерам і їм. Ювілейні свята це лише од- на частина відзначення юві- лею 75-річчя УНСоюзу. Не менше важливою є також цілоденна праця для нового, великого піднесення здобу- тків УНСоюзу, яка увінча- ності успіхом тільки тоді, коли відданість УНС буде супроводити системати- чність у праці. Не вільно втратити ані одного дня, чи тижня, коли цей важкий рік, який матиме великі у- ра, які здобули по 14 членів та п. Стелла Раси, яка при- добала 10 членів. В дальшо- му доповідь подає плян праці на цей рік і шляхи, які ведуть до успіху, між якими першою є системати- чна, постійна праця та не- гайне заступлення втрат, зо- крема досвідчених грамот- ними членами. Здобуття по- вної квоти Округи, яка вино- сить 230 нових членів, допо- може УНС осантувати загаль- ну мету ювілейної кампанії: 7.500 членів.
Про 75-річчя УНСоюзу та зв'язані з ним обов'язки всіх Відділів і Округ гово-

Понад 400 осіб на вишиваних вечорницях СУА в Нью Йорку
Нью Йорк. — Понад 400 осіб присно провели вечір у суботу 1 лютого у великій залі УНДому на 2-й етві на традиційних «Вишива- них вечорницях», влашто- вуваних Окружною Радою Союзу Українок Америки в Нью Йорку, головою якої є п-ні Оксана Рак. Атракцією вечора був виступ 12-член- ного молодого хору в супро- воді гітар, під мистецьким керівництвом молодого обда- рованого Квітки Цісик: учас- ниці-пластунки в українсь- кій народній одній виконали декілька українських піс- нь із наддатками, на опле- си- доматиння присутніх. Учасниці дівочого хору під керівництвом Квітки Цісик: У. Глиницька, М. Гой, Х. Х. Зимна, В. Семущак, Л. Голова, Л. Прокоп, Р. Со- фій, С. Шуль, П. Навроць- ка. Другою атракцією було вильосування «вишиваного торта», вибір королеви Ви- шиваних Вечорниць п-ни Марії Кріль та нагороди за вишиванки, яких було дуже багато. Першу нагороду за до- ву сукню одержала відос- ма півністка п-ні Галина Чічка-Андрієнко, першу на- городу за коротку сукню — п-на Христана Камінська, бу- ли також нагороди за ви- шивані бляски, сорочки і краватки; багато нагород дістала молодь. До 2-ої го- ночі бавились присутні під звуки присної оркестри «Мрії» під диригуванням п-ні Ірини Біскуп з Нью Йорку, яка виконувала також із партнером чимало пісень до танків та віртуозно грала на акордеоні. Складаний, різ- номанітний буфет під заря- дом господарської референ- тки п-ні Катерини Пануги. Як сказав майор американ- ської армії, професор у Вест Пойнті п. Віролав Смігров- вич, нагороджений раніше за бої у В'єтнамі, йому й присутнім особливо сподо- балось те, що оркестра «Мрії» виконувала біль- шість українських танцюва- льних мелодій, час до часу переплітаючи їх із американ- ськими, так що задовольни- ла всі смаки.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС
Українського Народного Союзу
Закликаємо всіх членів брати участь у зборах своїх відділів та виплачувати своєчасно членські вкладки. При цьому нагадуємо, що: Члени повинні виплачувати свої вкладки вже спочатку місяця, як у випадку платності місячних вкладок, так і при виплатах квартальних, пів- річних і річних. Ці вкладки, висота яких апробована за- безпеченнями власними, є платні в дійсності вже пер- шого дня даного місяця. Що більше, управлінням до- знижкових вкладок кварталних, піврічних і річних є тільки ті члени, які виплачують ці вкладки на час то- то наперед за три, шість чи дванадцять місяців. Коли ж вони спізнюються за виплатами вкладок, тоді ці члени не можуть користатися із знижки і можуть спізнити вклад- ки виплачувати тільки на місячних ставках.

СУБОТА, 15-го ЛЮТОГО 1969 р.
КІЛФОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Укр. Січ — 182 Вдл. о год. 6-й веч. в Укр. Центрі, 240 Норе Авеню, в Пассені, Н. Дж. — Управ- ва.
НЬО ЙОРК, Н. Дж. Річні збори Т-ва Запор. Січ — 117 Вдл. о год. 6:30 веч. в Герар- ській Домі, 33 Е. 7th St. Простіти чл. прибути. — Анна Басараб, секр.
ЕЛІЗАБЕТ, Н. Дж. Річні збори Т-ва Запор. Січ — 234 Вдл. о год. 7:30 веч. в УН- Домі. На порядку: звіт Управи, дискусія, вибір но- вої Управи, внески і запити та справа відсвяткування 60-ліття засновання Від- ділу. — В. Головацький, предс., О. Януш, касир, І. Іванів, секр.
ФІЛІДЕЛЬФІЯ, Па. Звичайні місячні збори В-ва св. Юрія 239 Вдл. від год. 3:30 до 4:30 по пол. в домі Укр. Амер. Гаржон, при 847 N. Franklin. — Д-р В. Галай, предс., М. Ковальчук, секр.
НЕДІЛЯ, 16-го ЛЮТОГО 1969 р.
ВУНСАКЕТ, Р. Ай. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 206 Вдл. о год. 1-й по пол. в парадній залі, 74, Гар- ринс Авеню. Простіти чл. прибути, з важкої справи. — Управ- ва.
ЕЛІЗАБЕТ, Н. Дж. Річні збори Т-ва Любов — 37-й Вдл. о год. 2-й по пол. На порядку: звіт Управи та Копр. Комісії, вибір нової Управи на 1969 р. і інші справи. Простіти ви- ступи своїх заступників. — А. Реліґейт, касир, Анна Гнат- чук, секр.
ДІТРОЙТ, Міч. Місячні зо- би

ARKA Company
48 E. 7th ST.
Tel.: GR 3-3550. New York City
НАПІВНІШ ПЛАТІВКИ З КОЛЯДАМИ У ВЕЛИКОМУ ВИБОРІ
Різно
Українсько-Виспавоє Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7480. — Виспавоє ПАЧКИ з ОДЯГОМ і КАРТА- МИ в УКРАЇНУ і до СССР. Приготовано великий вибір матеріалів і різних товарів на високу ціну для рідних на світі по дуже дешевій ціні. Уряд. год. від понед. до суб. 8:30-6, неділя від 10-2 по пол.

НОВІ ВИДАННЯ
Д. Нитченко: Укр. правопис- ний словник \$2.15; А. Орел: Словник чужомовних слів (3- томи) \$6.20; «Ельдорато» (ви- брані твори укр. письменн.) \$0.55; «Волосожар» (люстро- ванний літерат. — мистецтв- ьний журнал, 1969) — річна пере- плата 2 дол. Заовонити та гроші вислати на адресу: I. Manylo, Box 472 Vineland, N.J. 08360, USA

БІЛМЕР
Виконує нові модерні дзвон- ки, нові рури, нові бой- лери, також і апарати ко- муни інсталаторську ро- боту по приступних цінах. Тел.: (212) 436-2523

Business Opportunity

MILK ROUTES
Join the growing team of suc- cessful Welsh Farms Dealers. We have a Milk Route, Earn- ing \$10,000 per year in Den- ville. Also one of the same earnings in Bernardsville area. Company will train & help finance these businesses. Call (201) 228-0040, ті мисли Welsh Farms Long Valley, New Jersey

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ УНСОЮЗУ!
Funeral Directors
Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заводу
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуґа ЦИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE
4221 PARK AVENUE
BRONX, N.Y. 10457
(near E. Tremont Avenue)
Tel.: 863-2475
Директор
НОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Застігне влаштування по- хоронів в каліфній, до- зможет в кожній районі мі- ста. Похорони по мінімаль- них цінах.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБІННЯ
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ. Контролювала температу- ра. Модерна каліфнія до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

Праця
TOOL & DIE MAKERS
Punch Press Operators (4)
Men with minimum of 2 year experience on Progressive Dies. Excellent salary + overtime. Hospital, Blue Cross, Blue Shield, Major Medical, Life Insurance. Profit sharing plan. For interview Tel. 201 674-6867 Tryco Tools, 363 Jefferson, St. Orange, N.J.

AUTO BODY & FENDER MAN
Досвід, висока платня, 40 год. тиждень, велика беніфіт, до- сконала нагода.
24-29 — 45th St., Astoria, L.I.
Tel. RA 8-3104, нитати за Eric або Rudolph

MEN WANTED
To work in chemical plant. Good pay. Steady. Nice working conditions. Bene- fits. Excellent opportunity. Call (212) 721-8900

МАШИНИСТИ
ВИСОКА ПЛАТНЯ
Досвід, при set up & read prints, 1-ШОУЛІСНІ. Досв. пост. місце, air cond. Нагода підвищення. SO 8-8300. Galbraith Pilot Marine Corp. 600 4th Ave., Brooklyn, N.Y. An equal opportunity employer M/F

СУПЕРІНТЕНДЕНТ
Подружжя. Brooklyn, 24 род. дім, # 6 олімпіа. спальною кімнатою, апар. — потілка. Власті приладдя, на пенсії або може працювати.
385-7158 або 327-3230

CAREER OPPORTUNITY
Established Milk Route. Highest union wages. Per- manent employment. Pension. Hospitalization. Life insur- ance. Cash security requir- ed. See Mr. O'Grady. Tilton Dairy Farms 750 Union Ave., Union, NJ (201) 687-3333

GUARDS
Праця в околині Пенсиль- ванія Station. Від понеділка до п'ятниці. Поточна платня \$1.80 на г-д авто- мат. підвищення, унформ. Nat Levin Service 26 West Park Avenue Long Beach, L. I. (516) 431-7272

РОБІТНИКИ МОЛОЧНОЇ ФАРМИ
Потрібно досвідченого. Треба їздити трактором. Добра платня, помешкання, досконала нагода для відпочинку. Тел. Mr. Wing (914) 677-9937
MAINTENANCE MECHANIC
Day shift. Machine shop, with a background of pipe fitting desirable. Steady. Paid Com- pany benefits. Apply Henry Helde Inc. 14 Terminal Road New Brunswick, N.J. (Industrial Park) Equal opportunity employer

Праця
СУПЕРІНТЕНДЕНТ
Середнього віку або подруж- жя, на пенсії, праця на кіль- ка годин, до 27 род. дому в Union City, N.J. Платня + акл. 4 км. апартамент. Му- сит мати децю досвід. Телефон. цілий день (201) 239-7117

CALENDER
and Maintenance Mechanic Experienced desired but will train. Rapidly growing pres- sure sensitive tape manufactur- ing copany. All company paid benefits. (914) NE 6-1420

ОПТИК
Досвід — ліценсе. Повний час. Добра платня.
J. Reichlin Opticians E. 71, Route 4 Paramus, New Jersey (201) 843-2020

Bookkeeper
Preferably with some expe- rience duties include Accounts payable and receivable, payroll, etc. Steady work, good wages, liberal benefits, English or German language required. Long established Firm. Apply in person or call H. Suchs or H. Greul (212) 777-2900

RONTHOR REISS CORP.
111 4th Ave. (Corr. 12th St.) New York City

АСИСТЕНТ ФОРМАНА
Вимагається децю досвду, амег. знання thermofoming, але неконечно, добра постя- на праця, доск. беніфіт, про- давить до інш. праці.
J. E. Plastees 400 Nepperhan Avenue Yonkers, N.Y. (914) 476-3436

МЕХАНІК
"Ironworker" — Welder \$2.75 на годину + опер- тайми. Говітлізація — беніфіт. Baltic Conveyers Inc. 75 Burleson Court Hackensack, N.J. (201) 489-5677

КУХАР
до одного з найкращих пе- сторів Лонг Айленду. По- стійна праця з доброю плат- нею, до престижного підпри- ємства, тільки сталі, відпові- дальні особи, які хочуть до- бру позицію повний годин- сть. Тел. Mr. Victor 516 CH 8-8386, Westbury, L.I.

ФАБРИЧНІ РОБІТНИКИ
при холодильниках. Заробля- єте під час науки. Доск. на- дає добрі умовини праці добрі олімпіа беніфіт. Frigid Igloo Mfg. Corp. 198 Nepperhan Avenue Yonkers, N.Y. 914 YO 5-8891

Читайте українські книжки і газети, бо часто читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

Праця
ПОТРІБНО ЖІНКИ
для доглядів над дитиною. Стерема кімната з ланцюжко- ю платня за умовою, 10 хви- лин до церкви у Гарфурді. Дзвонити (203) 828-6133

2 CLERK-TYPISTS
Attention Paramus, Hack., Lodi, Hasbrouck Heights Large wholesale firm locating in Teterboro area in Sept. pre- sently looking for CLERK- TYPISTS from any one of the above areas. Position is diver- sified and interesting. A definite opportunity. Employee Benefits, Pension Plan, 5-day week. Excellent Salary. EMPIRE CARPET CORP. (212) EM 1-3000

ДОСВІДЧЕНА ГОСПОДИНЯ
для Rectory. Доск. умовини праці, гар. апартамент спіль- но з матюю кухаркою. St. Michaels Church Cranford, N.J. (201) 276-0360

OPERATORS
Lay up girls on Bulky Knit Sweaters. Button & Button Hole. Packers and Separators. Scott Knitwear 700 Glenmore Avenue Brooklyn, N.Y. MI 7-4820

ГОСПОДИНЯ
Жінка в зрелому віці, до 2-х мал. дітей, мусить любити діт, господарство, мешкання на місці. Вимаг. рекоменда- цій. Прин. air cond. кімната, TV, тепла дом. атмосфера, в Englewood, tel. 201 487-5232.

ОПЕРАТОРКИ
Досвід при суконках, ці- лить одиту, ноза фабрика, ювілейна, добра платня, по- стійна праця, присні умовини. Delnick Dress 144 Simonson Avenue (Mariners Harbor) Tel. 273-3513

STENOGRAPHER
Electric typewriter Customs brokerage office. All benefits. An equal opportunity employer. Call Mrs. De Vivo (212) 943-7060, ext. 838

ЖІНКИ
Пастування морозених харчів. Добра початкова платня. Бе- ніфіт, доск. автомат. під- нишки. Присні умовини праці. Hprina Products Corp. 35 Nepperhan Avenue Elmsford, N.Y. 914 LY 2-0881 (914) LY 2-8707

ORDER CLERKS
Telephone with major liquor Company. Some clerical duties. Light typing helpful but not necessary. in L. I. City. Good working condi- tion. Steady jobs. W. A. Taylor & Co. Tel.: EX 2-6154, for appt.

DEBRA SPINNING MILL
UNDER NEW OWNERSHIP NOW OFFERING GOOD WAGES AND MANY FRINGE BENEFITS INCLUDING . . .
6 Paid Holidays
Vacation Pay
Free Group Insurance
OPENINGS ON 2nd AND 3rd SHIFTS FOR . . .
SPINNERS WINDERS TWISTERS TENDERS
Trainees
Willing to Learn
\$1.80 per hour
Opportunities for Overtime
SEE MR. LANE or MR. INTILI MON. through FRI. 9 a.m. to 6 p.m.
or call 944-6850; 944-6851 for interview

DEBRA SPINNING MILL
Mill Street Johnston, R.I.
An equal opportunity employer
GENERAL CLERICAL
With Typing
Customs brokerage office. All benefits. An equal opportunity employer. Call Mrs. De Vivo at (212) 943-7060, ext. 838

TARZAN AND ITO
TAKE THE TUNNEL TO ITS EXIT IN THE VALLEY SUNSHINE — AND MAKE A STARTLING DISCOVERY!
IT LOOKS LIKE A BRIGHT STAR, TO — BUT IT'S A PARACHUTE — WITH A MAN!
Bill Elliott from CSIRO
3-30-6153
— Це виглядає немов блис- куча зоря, Іто . . . Та це па- рашут із людиною!
— Я бачу його, Тарзане! Але як він туди дістався? — Чи це відвідувач Тарзанів- ки, приятель чи ворог.

TARZAN, Ч. 6133. Парашут!
I SEE HIM, TARZAN! BUT HOW DID HE GET UP THERE?
IS THIS TARZAN'S VISITOR FRIEND OR FOE?
3-30-6153